

## 一般信息

### 什麼是乙型肝炎？

乙型肝炎是世界上最為常見的傳染性肝病。它是由乙型肝炎病毒(HBV)引起，這一病毒侵害肝臟。通常大多數成人都能夠抵抗乙型肝炎病毒，並徹底康復。但是也有許多成人無法抵抗乙型肝炎病毒。令人遺憾的是，這也包括大多數受到傳染的嬰兒和兒童。他們被診斷為乙型肝炎病毒的“慢性攜帶者”——病毒可在其血液和肝臟停留很長時間。他們可能會將病毒傳染給他人。好消息是已經有一種疫苗能夠預防乙型肝炎。同時那些“慢性攜帶者”也能夠獲得多種治療。

### 有多少人受到影響？

全球有二十億人(將近有三分之一人口)已受到乙型肝炎病毒感染。許多人清除了病毒並康復，但是有四億人無法清除病毒，並繼續充當病毒的“慢性攜帶者”。乙型肝炎在亞洲、東南亞、印度和部分非洲和南美洲、東歐及中東地區最為常見。美國有一百多萬慢性乙型肝炎病毒攜帶者。

### 華人為何應當關心乙型肝炎？

乙型肝炎能夠傳染任何年齡或種族的任何人，但是亞裔人士受到傳染的風險要高得多。在全球的乙型肝炎“慢性攜帶者”中，有 75% 為亞裔。雖然乙型肝炎在中國極為常見，它也是美籍華人的一個問題。隨著華人遷入美國和其它國家，病毒也與其共行。

亞裔人士中的誤解之一是認為乙型肝炎可能“來自遺傳”，因為有時一個家族中有數代人受到感染。但這並非“遺傳病”——乙型肝炎是由病毒引起的。華人家庭可以通過接受化驗、疫苗注射和治療，來打破乙型肝炎傳染的循環。

### 我如何可能患上乙型肝炎？

乙型肝炎是一種通過血液傳播的“傳染病”。含血體液也能夠傳染病毒。乙型肝炎通過血液的直接接觸、無防護性交、共享針頭傳播，也可由受到感染的母親在分娩時傳染給新生嬰兒。您不可能從空氣、擁抱或觸摸、馬桶座或門把的接觸中感染乙型肝炎。乙型肝炎並非通過偶然接觸傳播。

### 何人最有可能受到乙型肝炎感染？

雖然每個人均有受到乙型肝炎感染的風險，有些人受到感染的可能性較大。由於您的工作、生活方式，或者僅僅是於您出生在一個有乙型肝炎史的家庭中，都可能

增加您受到感染的機會。以下是某些最為常見的“高風險”群體—但是請記住這一名單并不全面：

- 亞裔人士，特別是那些父母移民到美國的人士。
- 與患有乙型肝炎者結婚或與其家庭密切接觸的人士，包括成人和兒童。
- 在乙型肝炎流行的國家(亞洲、印度和部分非洲和南美洲、東歐及中東地區)居住或旅行的人士。
- 從事無防護性交及／或擁有多個性伴侶的人士。
- 在工作中與血液接觸的健康護理人員和他人。
- 接受腎透析或在醫院內居住的人士。
- 吸毒的癮君子。

### 是否有疫苗能够防止乙型肝炎？

有。所有嬰兒、兒童和成人均可接受疫苗注射。這一疫苗非常安全—您不可能由于接種疫苗而患上乙型肝炎。最好的消息是您和您的親人只需要接受三次注射，即可獲得終生保護。嬰兒和 18 歲以下兒童通常可從本州衛生廳獲得免費疫苗注射。請向您的醫生查詢有關乙型肝炎疫苗的事宜。

### 我是否應當接受疫苗注射？

在美國，醫生建議所有新生兒和 18 歲以下兒童均應當接受疫苗注射。成人特別是亞裔人士也有患上乙型肝炎的風險。請與您的醫生討論有關接受乙型肝炎疫苗注射的事宜—請保護您自己不患上這一種嚴重的傳染性肝病。

### 乙型肝炎疫苗是否安全？

是，醫學和科學研究已顯示，這是現有的最為安全的疫苗之一。在全球接受疫苗注射者已超過十億人次。疫苗是在實驗室中製成的一您不可能由于接受疫苗注射而患上乙型肝炎。最常見的副作用是胳膊的注射部位發紅和酸痛。請在接受系列疫苗注射之前，與您的醫生討論其它可能的副作用，及您的任何過敏體征。

我還能採取何種其它措施，保護自己不患上乙型肝炎？

由于乙型肝炎是通過血液傳播的，您應當避免與他人共用尖利的物品，如剃鬚刀、牙刷、耳環和指甲剪。在接受針灸、刺青和身體穿刺時，請務必使用消毒針頭。請戴手套或使用紙巾保護自己的手，以避免觸摸血液。與性夥伴使用避孕套。使用漂白粉清洗血漬。在觸摸血液之後務必用肥皂和水徹底洗手。最重要的是請務必接受疫苗注射。

### 我如何得知自己已受到乙型肝炎感染？

乙型肝炎是一種“無聲的傳染病”。大多數人在受到感染時沒有任何症狀。因此，他們可能在不知情的情況下患上乙型肝炎。您可要求您的醫生或當地的健康診所進行簡單的驗血。驗血可顯示您是否已受到感染。

### 有多少人從乙型肝炎“康復”或成為乙型肝炎病毒的“慢性攜帶者”？

答案取決於您是在成年後、童年還是在嬰兒時期受到感染。成人通常能夠“康復”，因為他們的免疫系統能夠清除病毒。如果健康的成人受到感染，他們有 90% 的機率清除病毒，另有 10% 的機率成為慢性攜帶者。但是如嬰兒和兒童受到感染則更有可能成為慢性攜帶者，因為其免疫系統較難清除病毒。如嬰兒受到感染，他們只有 10% 的機率清除病毒，有 90% 的機率成為慢性攜帶者。幼兒則有 40% 的康復機率，另有 60% 的機率成為慢性攜帶者。但是每個人都能夠通過接受疫苗注射獲得保護，避免受到乙型肝炎感染。

### 我可以到何處獲得化驗？

您可要求您的醫生、當地的衛生部門或肝病專家進行一次簡單的驗血檢測乙型肝炎。這一驗血可在任何醫生診所進行。如果您在紐約市地區居住，您可致電給免費電話 1-888-888-0981 瞭解詳情和醫生的轉診。您可以獲得英語、國語和粵語信息。

### 如果我患上乙型肝炎，是否有何治療方法？

對患有慢性乙型肝炎的病人來說，美國有幾種經過批准的藥物。這幾種藥也在中國提供：

**Epivir-HBV** 或 **Zeffix** (lamivudine) 是一種口服藥片

**Hepsera** (adefovir dipivoxil) 是一種口服藥片

**Baraclude** (entecavir：恩替卡韋) 是一種每日服用的片劑

**Tyzeka** (telbivudine) 是一種每日服用的片劑

**Intron A** (alpha 干擾素) 是一種注射藥物

**Pegasys** (pegylated interferon：聚乙二醇化干擾素) 是一種注射藥物

不是每一個慢性乙型肝炎患者都需要用藥，瞭解這一點很重要。一些患者只需要由其醫生定期監測 (至少一年一次)。有肝病活動症狀的患者最有可能從治療中獲益。請務必和您的醫生談一談您是否可以從治療中獲益并討論一下治療方案。此外，在臨床實驗和研究渠道中都有令人鼓舞的新藥。

**所有慢性乙型肝炎患者不論是否接受治療都要定期看醫生，這是至關重要的！**